

## SCHÜLERTRANSPORT 2019/2020

**Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren, da alle Linien leicht abgeändert wurden.**

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung  
Tel: 34 11 34 – 53 M. André Nagel.  
Tel: 34 11 34 – 59 M. José Carvalho

Das Neue Pilotprojekt PEDIBUS, begleitet dieses Jahr die Grundschul-, wie auch die Früherziehungskinder zu Fuß zur Schule, in 2 verschiedenen Dörfern. Die jeweiligen Haltestellen sind mit den Schildern PEDIBUS A und PEDIBUS B gekennzeichnet.

Im neuen Schuljahr, ist es auch den Früherziehungskindern erlaubt, in den Linienbussen mitzufahren und dies ohne elterliche Begleitung. Die Schulbusse sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

### **Wichtige Hinweise an die Eltern!**

- Die **Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie **zutreffenden Liniennummern** einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Es sei daran erinnert, dass die Kreisverkehre an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten sind.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss & Go“-Zone.

## TRANSPORT SCOLAIRE 2019/2020

**Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes, étant donné que tous les lignes ont été adaptées légèrement.**

*Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale :*

*tél: 34 11 34 – 53 M. André Nagel*

*tél: 34 11 34 – 59 M. José Carvalho*

*Le nouveau projet pilote PEDIBUS emmène cette année les enfants de l'école fondamentale et les enfants du précoce à l'école à pieds, à partir de 2 villages différents.*

*Les arrêts sont marqués avec un panneau PEDIBUS A respectivement PEDIBUS B.*

*Cette année scolaire, les enfants du précoce sont autorisés à prendre les bus du transport scolaire, sans accompagnement parental.*

*Les bus du transport scolaire sont identifiés par les lignes 1 - 8.*

### **Avis importants aux parents!**

- Les **parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à **leurs numéros de ligne**. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Il est rappelé que les rond-points près de l'école sont **exclusivement** réservés aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de ne pas garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou la zone « Stop Kiss & Go »

## VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen! Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen.

In allen Situationen gilt:

Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!



## REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

*Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes:*

- *être à temps à l'arrêt;*
- *avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité;*
- *à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée;*
- *à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée;*
- *pour monter et pour descendre: bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres;*
- *ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus;*
- *mettre d'office la ceinture de sécurité présente.*
- *ne pas quitter sa place durant le trajet;*
- *ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie;*
- *une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée;*
- *ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.*

*Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.*